

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ..... ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ .....  
ผู้ปฏิบัติงาน ..... นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล .....  
ตำแหน่ง ..... นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น) .....  
กลุ่มงาน ..... ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี .....  
.....

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน)

ญี่ปุ่นเรียกร้องให้อเมริกาพิจารณาแก้ไขหรือยกเลิกเนื้อหาบางส่วนของความตกลงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ทางเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก (TPP)

นายยะมะตะ มะซะฮิโกะ อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมง ซึ่งดำรงตำแหน่งประธานในที่ประชุม ว่าด้วยการพิจารณาความตกลงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ทางเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก (Trans - Pacific Strategic Economic Partnership Agreement : TPP) อันมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจากหลายพรรคเป็นสมาชิก อาทิ พรรคประชาธิปไตย เป็นต้น นั้น นายยะมะตะเข้าร่วมหารือกับนายฟูจิโมะริ โอะซะมุ หัวหน้าเลขาธิการคณะรัฐมนตรี วานนี้ (๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๔) โดยมีข้อสรุปในการหารือครั้งนี้ คือ ญี่ปุ่นจะเรียกร้องให้อเมริกาพิจารณาอย่างละเอียดถี่ถ้วนแล้วจึงแก้ไขหรือลบเนื้อหาบางส่วนของความตกลงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ทางเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก อันสืบเนื่องมาจากการที่นายโนตะ โยชิฮิโกะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น แสดงเจตจำนงต่ออเมริกาเรื่องการบรรจวาระการพิจารณาเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ทุกประเภท และบริการทุกแขนง เข้าสู่โต๊ะเจรจาเขตการค้าเสรีระหว่างกัน และอเมริกายอมรับเจตจำนงดังกล่าวแล้วก่อนหน้านี้

ภายหลังสิ้นสุดการประชุมหารือสุดยอดผู้นำญี่ปุ่นอเมริการั้งที่ผ่านมา รัฐบาลอเมริกาได้นำเจตจำนงของนายโนตะใจความว่า ญี่ปุ่นจะบรรจวาระการพิจารณาเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ทุกประเภทและบริการทุกแขนงเข้าสู่โต๊ะเจรจาเขตการค้าเสรีระหว่างกัน ลงบนหน้าเว็บไซต์หลักของรัฐบาลอเมริกา และแสดงท่าทีเห็นชอบกับความประสงค์ดังกล่าว โดยจะมีการหารือเพื่อพิจารณาปรับแก้หรือยกเลิกเนื้อหาบางส่วนของข้อตกลงฯ แต่กระนั้น นายฟูจิโมะริกล่าวแสดงความเห็นต่อเรื่องที่เกิดขึ้นนี้ว่า แม้ว่าอเมริกาจะแสดงท่าทียอมรับเจตจำนงของญี่ปุ่นอย่างหนักแน่นแล้ว แต่เชื่อว่าอเมริกาจะทำให้เจตจำนงดังกล่าวเป็นจริงได้ เนื่องด้วยปัญหาด้านนโยบายต่างประเทศของแต่ละประเทศสมาชิกมีลักษณะเฉพาะที่แตกต่างกันออกไปนั่นเอง อนึ่ง นายยะมะตะ กล่าวเสริมว่าจะมีการจัดเวทีแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับการพิจารณาปรับแก้หรือยกเลิกเนื้อหาบางส่วนของข้อตกลงฯ ภายในประเทศช่วงวันที่ ๒๔ ธันวาคม ๒๕๕๔ และจะหาข้อสรุปที่ชัดเจนในระหว่างการประชุมนั้น

(ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20111122/k10014114411000.html>)